

BOÎTE À OUTILS ET GUIDE D'ACTIVITÉS
POUR BIBLIOTHÉCAIRES



LES STRATÉGIES D'ALLER-VERS



Cofinancé par
l'Union européenne

AUTRICES ET AUTEURS

- **Mickaëla Churchill** est chercheuse en migrations. Basée en France, ses domaines de spécialisation sont les enfants et les jeunes, l'éducation et l'inclusion sociale. Ses travaux portent principalement sur l'intégration des personnes en situation de migration, des personnes réfugiées, et des minorités racisées.
- **Gaya Blom** est une formatrice et une responsable de programme expérimentée qui travaille depuis de nombreuses années avec des populations en situation de migration à travers l'Europe, le Moyen-Orient et l'Afrique.
- **Andrea Foschi** est bibliothécaire à l'école primaire publique Maurice D'Ocagne à Paris, France. Il possède une expertise en matière de diversité, d'inclusion et de soutien aux jeunes en situation de vulnérabilité.

COMITÉ DE RÉDACTION – BIBLIOTHÈQUES SANS FRONTIÈRES

- **Claire Helluin** – Cheffe du projet LiBri – Rédactrice en chef
- **Marie Aquili** – Experte pédagogique
- **Nikita Cabaret** – Experte documentaire
- **Manuella Bitor** – Experte en conception graphique

CONCEPTION GRAPHIQUE

- **Manon Sénal**

TRADUCTION

- **NaTakallam**

REMERCIEMENTS

Nos remerciements au consortium du projet LiBri pour les recherches préliminaires et les relectures effectuées en Italie, en France, en Pologne, en Roumanie et en Lettonie : BSF Italie, Anvita, FRIS, ACV, KISC, et EBLIDA.

Nous tenons également à remercier nos relecteurs et relectrices : Nicolas Cogerino, Véronique Duverger, Marjorie Basuyau, et Tiphaine Lemaire.



Ces ressources de médiation ont été élaborées dans le cadre du projet LiBri, une initiative européenne cofinancée par l'Union européenne et pilotée par Bibliothèques Sans Frontières (BSF) avec un consortium d'organisations européennes (ACV, ANVITA, BSF Italie, EBLIDA, KISC, FRIS). Ce projet vise à renforcer le rôle des bibliothèques en tant qu'espaces inclusifs et accessibles, soutenant activement les personnes en situation de migration. Au moyen d'une série de boîtes à outils thématiques ainsi que 50 stratégies locales d'intégration, LiBri fournit aux bibliothécaires des outils pratiques pour promouvoir la compréhension interculturelle, soutenir l'intégration et l'inclusion, et encourager une participation citoyenne active.

Pour plus d'informations sur LiBri et son consortium :

<https://www.bibliosansfrontieres.org/libri/>

Ces boîtes à outils ont été pensées et élaborées par BSF, dont la mission consiste, depuis 2007, à rendre le savoir accessible à tous. Par le biais de ses initiatives solidaires, BSF transforme la culture, l'éducation et l'information en puissants outils de résistance, de résilience et d'autonomisation. Grâce à ses solutions novatrices, à sa vaste bibliothèque de contenus proposés dans plus de 27 langues, et à son expertise reconnue en matière de participation citoyenne, BSF touche des personnes situées dans des zones de crise, des contextes de développement, et des zones marquées par une inégalité profonde dans plus de 30 pays, y compris la France.



Cofinancé par l'Union européenne. Les points de vue et avis exprimés n'engagent toutefois que leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement ceux de l'Union européenne. L'Union européenne ne saurait en être tenue pour responsable.

Liste des acronymes

BSF	Bibliothèques Sans Frontières
FAMI	Fonds Asile, Migration et Intégration
IFLA	Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques
LiBri	Projet LiBri (Library Bridges)
PDI	Personne déplacée interne
UE	Union européenne

INTRODUCTION

Les services proposés par les bibliothèques restent souvent confinés au sein de leurs espaces physiques. Certaines populations en situation de migration ne les utilisent jamais car elles imaginent que la bibliothèque n'est pas faite pour elles, ou parce qu'elles n'ont tout simplement pas connaissance de ces services. Les initiatives de l'« aller-vers » permettent aux bibliothèques de surmonter ces obstacles en élargissant leurs ressources et leurs activités en hors-les-murs, en établissant des liens actifs avec les populations migrantes, y compris les personnes en transit, potentiellement mal desservies.



À propos de cette boîte à outils et ce guide d'activités

Ce guide propose des recommandations pratiques à destination des bibliothécaires pour déployer des stratégies d'« aller-vers » qui soutiennent efficacement les personnes en situation de migration. Elle fait partie d'une série d'outils créée par Bibliothèques Sans Frontières (BSF) dans le cadre du projet Library Bridges (LiBri).

Les besoins des personnes en situation de migration nécessitent un accompagnement différent de ceux de vos visiteurs habituels. C'est pourquoi le projet LiBri vise à aider les bibliothèques à répondre à ces besoins uniques en favorisant un environnement collaboratif et inclusif. Co-financé par l'Union européenne (UE) à travers le Fonds européen pour l'asile, la migration et l'intégration (FAMI), ce projet de deux ans, qui a débuté en mai 2024, vise à soutenir 50 bibliothèques à travers l'Europe afin de les accompagner dans leur rôle d'accueil et d'inclusion des personnes exilées. Son objectif est de renforcer les capacités des bibliothèques à faciliter l'accueil et l'intégration des personnes migrantes.

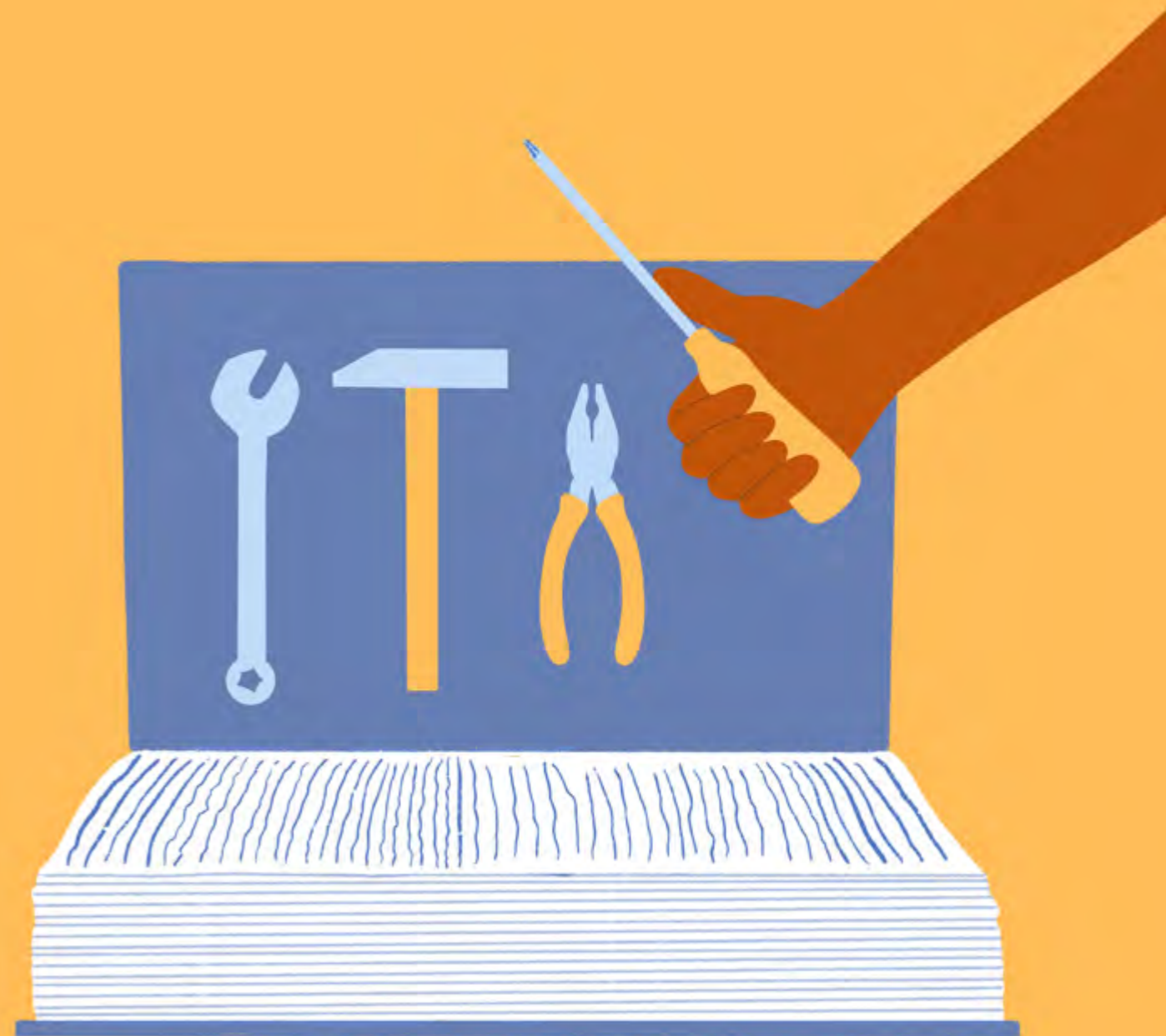
Pour obtenir de plus amples renseignements sur cette initiative, merci de consulter le site internet suivant :

<https://www.bibliosansfrontieres.org/libri/>

Cette boîte à outils s'articule autour de thèmes et de ressources clés qui ont été identifiés durant la première phase du projet.

SOMMAIRE

Intro	3
Boîte à outils	7
• CONCEPTS CLÉS relatifs aux personnes en déplacement, aux jeunes en situation de vulnérabilité et à la programmation axée sur les familles	8
• AXE D'ACTION N° 1 : Toucher les personnes migrantes en transit	12
• AXE D'ACTION N° 2 : Programmes axés sur les familles	16
• AXE D'ACTION N° 3 : Implication des jeunes en situation de vulnérabilité	22
• CONSEILS ET ASTUCES PRATIQUES destinés aux bibliothécaires sur ce thème	27
• AUTRES RESSOURCES pour en savoir plus	30
Guide d'activités	33
• ACTIVITÉ 1 : Présentation de la bibliothèque dans des centres d'hébergement provisoire	34
• ACTIVITÉ 2 : Atelier de contes pour enfants et parents	38
• ACTIVITÉ 3 : Création d'une BD	42
• ACTIVITÉ 4 : Tournoi de jeux de société traditionnels	45
• ACTIVITÉ 5 : Fabrication d'un hérisson à partir d'un vieux livre	48
• ACTIVITÉ 6 : Création d'une bibliothèque ambulante	51
• ACTIVITÉ 7 : Création d'un passeport de lecture	54
• ACTIVITÉ 8 : Dans la peau d'un bibliothécaire	57



BOÎTE À OUTILS

CONCEPTS CLÉS

Personnes en déplacement

Ce terme désigne les individus ou les groupes qui migrent (volontairement ou involontairement) à l'extérieur ou à l'intérieur de leur pays d'origine¹. Les personnes en déplacement comprennent des ressortissants de pays tiers, des réfugiés, des demandeurs et demandeuses d'asile, des personnes déplacées internes, des travailleurs migrants ainsi que d'autres catégories de personnes qui quittent leur pays d'origine en quête de sécurité, d'opportunités ou de stabilité.

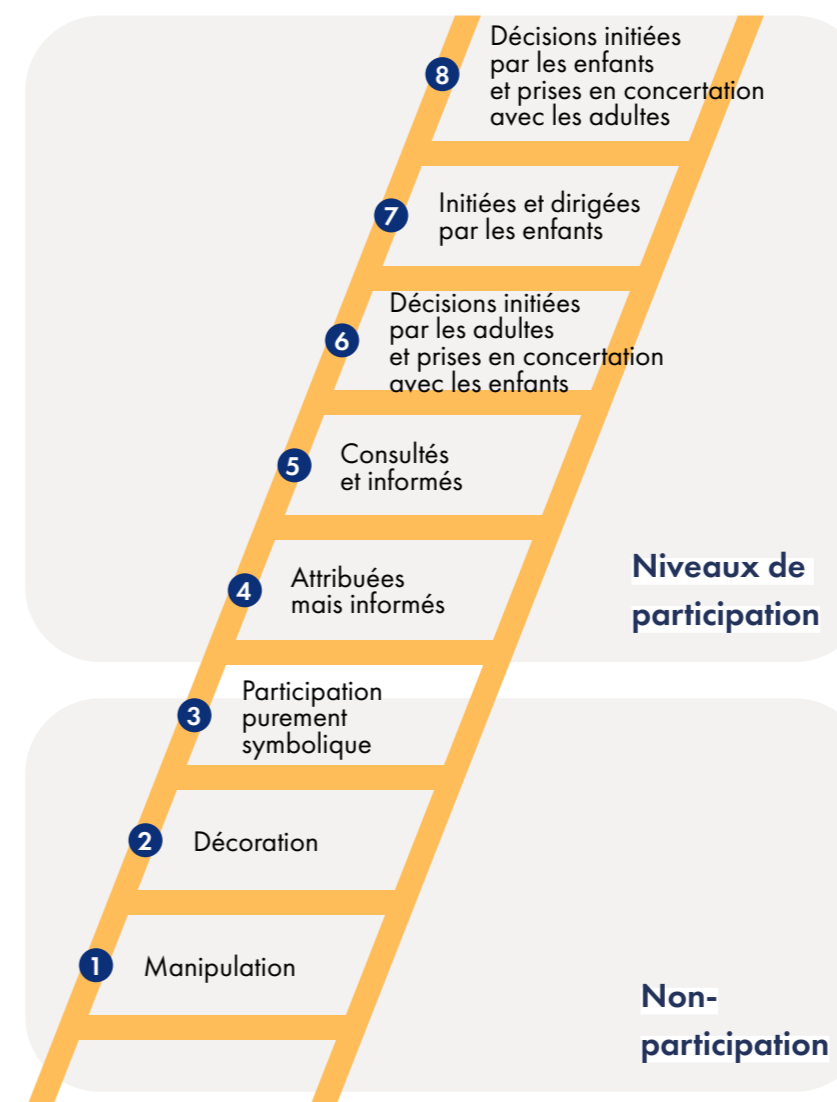
Les migrations sont bien souvent non linéaires. Beaucoup de personnes en situation de migration transitent en effet par plusieurs pays différents avant de s'installer de manière plus permanente dans l'un d'entre eux. Dans le contexte des bibliothèques, il est essentiel de bien comprendre la diversité des personnes en déplacement ainsi que leurs parcours migratoires afin de concevoir des activités d'aller-vers inclusives. L'expérience de chaque personne est **façonnée par les raisons de son déplacement, son statut juridique et son origine sociale et culturelle**. Les stratégies d'aller-vers doivent éviter les solutions universelles et refléter plutôt les différentes réalités de la mobilité, y compris celles des personnes migrantes en transit.



¹ Annick Pijnenburg et Conny Rijken, 'Moving beyond Refugees and Migrants: Reconceptualising the Rights of People on the Move', Interventions 23, n° 2 (17 février 2021) : 273–93 (en anglais).

Enfants et jeunes en situation de vulnérabilité

L'implication des enfants et des jeunes issus de l'immigration dans les programmes des bibliothèques nécessite des approches ciblées, adaptées à leur âge, qui répondent à leurs besoins développementaux, émotionnels et culturels. L'échelle de participation de Roger Hart (« Ladder of Participation ») illustre la façon dont l'implication des enfants peut **se mesurer d'une participation passive à une prise de décision active dirigée par les jeunes**¹. Les bibliothèques sont parfaitement placées pour gravir ces échelons en créant des espaces et des programmes qui permettent d'accueillir et de responsabiliser les jeunes en situation de migration pour en faire des **co-créateurs et des décideurs**.



¹ Hart Roger A., *Children's Participation: From Tokenism to Citizenship - Bibliothèque numérique de l'UNESCO*, essais Innocenti, n°4 (Centre international pour le développement de l'enfant de l'UNICEF (Italie), 1992) (en anglais).

Pour être véritablement inclusives, les initiatives des bibliothèques doivent s'adapter aux différentes étapes de la vie ainsi qu'aux vulnérabilités spécifiques des jeunes en situation de migration. Les approches adaptées à l'âge permettent de concevoir des services, des communications et des espaces qui soutiennent les droits des enfants en matière de sécurité, de jeu, d'apprentissage et d'expression, indépendamment de leur statut juridique ou de leurs compétences linguistiques.

Les stratégies d'aller-vers doivent également tenir compte des diverses vulnérabilités des enfants et des jeunes en situation de migration¹. Une étape fondamentale consiste à effectuer une analyse de vulnérabilité afin de mieux cerner leurs besoins, leurs forces et leurs risques spécifiques au sein de la société. Ce processus permet de veiller à ce que les efforts d'aller-vers et de participation soient non seulement inclusifs, mais aussi réactifs et adaptés au contexte.

Voici quelques méthodes pour impliquer les enfants et les jeunes en situation de migration:

- Conseils consultatifs de la jeunesse pour informer les priorités de la programmation
- Collections de livres adaptées à différentes tranches d'âge et à leurs centres d'intérêts spécifiques
- Ateliers de création participatifs visant à ré-imaginer les espaces et les services
- Clubs de lecture ou cercles de contes dirigés par des pairs
- Activités d'expression créative touchant au dessin, à la musique, au cinéma et au théâtre
- Mécanismes d'évaluation et de retours adaptés à l'âge et aux capacités de chacun
- Activités en hors-les-murs par le biais de bibliothèques mobiles pour toucher les publics qui font face à des obstacles physiques ou juridiques en matière d'accès

Programmation axée sur les familles

La programmation axée sur les familles fait référence aux services éducatifs et de soutien qui impliquent la participation des enfants et de leurs parents ou tuteurs, et qui reconnaissent la famille comme une unité centrale dans le développement et l'apprentissage de l'enfant. Ces activités sont planifiées au cas par cas afin de s'adapter au développement de chaque enfant et d'impliquer ses parents ou ses tuteurs dans son développement global, tout en renforçant les liens familiaux afin de favoriser l'apprentissage intergénérationnel. Dans les contextes de personnes migrantes et réfugiées, les approches axées sur la famille peuvent également favoriser l'inclusion sociale, la résilience et l'intégration au sein de la société.

Les programmations familiales les plus efficaces reconnaissent que l'expérience de migration et de déplacement de chaque famille diffère, et ils s'adaptent aussi au fait que divers facteurs, comme les inquiétudes liées à la sécurité, les responsabilités familiales, les normes culturelles ou les barrières linguistiques, peuvent influencer la décision d'utiliser ou non les services proposés par la bibliothèque, ainsi que la façon dont ils sont utilisés. Pour améliorer l'accessibilité et la participation, les stratégies d'aller-vers et la conception des services devraient:

- proposer des espaces sûrs et accueillants aux enfants et à leurs parents ou tuteurs;
- programmer des activités à des horaires qui tiennent compte des habitudes de la famille, notamment dans le cas de parents de jeunes enfants;
- employer un langage inclusif et utiliser des images qui reflètent la diversité des familles;
- tenir compte des attentes culturelles liées au genre et de la façon dont celles-ci influencent la participation et l'implication.



¹ ChildFund International, 'Child-Friendly Spaces Toolkit', 2022 (en anglais).

AXE D'ACTION N° 1:

Toucher les personnes migrantes en transit



Les personnes migrantes en transit sont **l'un des groupes les plus difficiles à toucher**. En effet, ces personnes ne restent parfois que très peu de temps dans un endroit donné, ne disposent pas d'un accès stable à l'information, manquent de soutien, ou n'ont pas développé de sentiment d'appartenance. Les barrières linguistiques, les traumatismes, l'insécurité juridique, le manque de moyens financiers et l'isolement social peuvent les empêcher d'accéder à certains services, y compris ceux des bibliothèques. Pourtant, ces groupes ont des besoins urgents en matière de protection, d'information et de soutien.

POURQUOI CELA CONCERNE LES BIBLIOTHÉCAIRES

Face à la grande mobilité de certaines personnes en situation de migration,

les efforts pour atteindre ces publics doivent être proactifs et mobiles pour veiller à ce que les ressources essentielles parviennent aux personnes qui en ont besoin là-même où elles se trouvent. Des stratégies d'aller-vers efficaces peuvent présenter les services disponibles dans les bibliothèques aux nouveaux arrivants qui n'auraient pas normalement connaissance de ce soutien.

Les bibliothèques peuvent être de véritables bouées de sauvetage qui offrent un accès à des informations fiables, des espaces sûrs et des activités d'apprentissage et de loisirs, même dans des contextes instables.

COMMENT

LES BIBLIOTHÈQUES PEUVENT ADAPTER LEURS STRATÉGIES D'ALLER-VERS AUX POPULATIONS EN DÉPLACEMENT

1 Proposer des espaces mobiles

Les personnes en transit ou qui vivent dans des logements temporaires hésitent souvent à se rendre dans une bibliothèque classique en raison de la distance physique et par manque de familiarité. Les bibliothèques ambulantes qui proposent des services modulables permettent de surmonter cet obstacle en apportant leurs ressources dans les espaces publics, les centres d'accueil ou de transit. Ces services mobiles créent des possibilités d'échange spontané, favorisent l'apprentissage et tissent des liens sociaux, notamment pour les populations qui n'auraient pas forcément accès aux services des bibliothèques.

Pour répondre efficacement aux besoins des populations en déplacement, les bibliothèques mobiles doivent intervenir à proximité des lieux de rassemblement des populations migrantes, à savoir les centres d'accueil, les sites d'hébergement temporaire, les services publics, les espaces adaptés aux enfants ou les centres de transports publics. En plus du prêt de livres sur place, une solution particulièrement utile pour les personnes sans adresse officielle ou qui ne font que passer, les bibliothèques mobiles peuvent mieux répondre aux besoins des personnes migrantes en proposant des informations juridiques multilingues, des ressources numériques, des stations de recharge et une connexion Wi-Fi gratuite.

Projet Bibliambule | FRANCE

À **Bordeaux**, Bibliambule, une installation mobile de hamacs dédiés à la lecture, place des livres, des œuvres d'art et des tablettes tactiles dans l'espace public afin d'encourager l'engagement spontané de diverses populations¹.

¹ Ville de Bordeaux, '[La bibliambule](#)', Site officiel de la ville de Bordeaux, ressource consultée le 19 avril 2025.

Médiabus numérique | FRANCE

En **France**, la bibliothèque départementale de la Meuse dispose d'un médiabus numérique conçu pour apporter des livres et des médias, notamment dans les domaines de la science et de la technologie, aux habitants de toute la région. Le médiabus propose des ateliers animés par des intervenants qualifiés, comme des artistes ou des scientifiques, avec un matériel dédié composé d'imprimantes 3D, de découpeuses vinyles, de robots éducatifs et plus encore².

² Département de la Meuse, '[L'Atelier, le médiabus numérique](#)', Département de la Meuse : Site Internet, 27 février 2020.

2 Soutenir les besoins essentiels

Les efforts d'aller-vers qui associent les ressources des bibliothèques à des services répondant à des besoins fondamentaux contribuent à renforcer la confiance et à obtenir un engagement plus profond. Certaines initiatives comme les petits-déjeuners solidaires, les bibliothèques mobiles des centres d'accueil, ou la création de coins sûrs destinés aux enfants montrent comment les bibliothèques s'adaptent pour aller à la rencontre des gens là où ils se trouvent, physiquement et émotionnellement, et créer des espaces inclusifs où l'on peut obtenir des informations, créer du lien social et se détendre.

"Garage Moderne" | FRANCE

À **Bordeaux**, l'association « Garage Moderne », œuvre en partenariat avec la bibliothèque de Bordeaux Lac et d'autres espaces publics de la ville pour proposer des « petits déjeuners solidaires » qui permettent aux personnes en situation de migration d'accéder à un repas chaud dans un lieu culturel, créant ainsi un espace d'échange. Cette initiative, qui a vu le jour pendant la pandémie de COVID-19, sert aujourd'hui près de 180 repas par semaine¹.

¹ Ville de Bordeaux, '[Petits dej' solidaires : chaleur et culture dès le matin](#)', Site officiel de la ville de Bordeaux, ressource consultée le 19 avril 2025.

3 Bénévoles et relais communautaire

Les bibliothèques peuvent également élargir leur impact en identifiant des personnes dignes de confiance au sein de la société, et notamment des personnes en situation de migration ou des individus bien établis qui œuvrent pour des associations locales, afin de promouvoir leurs services et activités au sein des populations migrantes et à travers leurs réseaux. Les actions d'aller-vers peuvent également inclure l'utilisation des réseaux sociaux populaires chez les enfants en âge d'aller à l'école, les adolescents, ou des groupes de personnes en situation de migration spécifiques pour faire connaître certaines activités et communiquer des nouvelles dans des formats accessibles à tous.



AXE D'ACTION N° 2:

Programmes axés sur les familles



Les bibliothèques peuvent parfois être des structures étranges, voire intimidantes, pour les familles migrantes, et notamment celles récemment arrivées. Certains parents manquent de connaissances sur le système éducatif, leurs droits légaux et les services sociaux pouvant les aider, tandis que les enfants peuvent se heurter à des barrières linguistiques et avoir du mal à s'adapter à leurs nouveaux systèmes scolaires. Souvent, les parents sont tellement absorbés par la recherche d'un logement, de documents juridiques ou d'un emploi qu'ils n'ont ni le temps ni l'énergie d'aller consulter les ressources mises à leur disposition et à celles de leurs enfants par les bibliothèques. Certaines familles en situation de migration peuvent venir de pays où les histoires sont généralement partagées à l'oral plutôt que par des livres écrits. Cette culture de l'oralité rend les parents et les enfants plus susceptibles de se tourner vers la narration que la lecture de livres et la fréquentation d'une bibliothèque.

POURQUOI CELA CONCERNE LES BIBLIOTHÉCAIRES

Les programmes axés sur la famille peuvent jouer un rôle clé pour favoriser l'inclusion sociale de différentes générations,

en aidant les enfants et les adultes à se sentir connectés à la société d'accueil. Lorsque les bibliothèques proposent une programmation et des services modulables, conçus en tenant compte des réalités des familles en situation de migration, elles peuvent combler les lacunes et les inégalités qui existent en matière d'accès et d'utilisation.










COMMENT

LES BIBLIOTHÈQUES PEUVENT
MIEUX CIBLER LES FAMILLES
À TRAVERS LEUR PROGRAMMATION

1 Services adaptés aux enfants

La conception d'activités et de services qui répondent aux besoins spécifiques des parents et des enfants contribue à renforcer les liens familiaux, à soutenir le développement des enfants, et à rapprocher les familles entre elles. Voici quelques façons d'élaborer des services de bibliothèque adaptés aux enfants :

	<ul style="list-style-type: none"> • Activités de narration collaboratives, permettant aux parents et aux enfants d'échanger grâce à des livres ou de créer ensemble leurs propres histoires.
	<ul style="list-style-type: none"> • Groupes de jeux informels donnant aux parents et aux enfants la possibilité de tisser des liens dans un cadre sûr et convivial.
	<ul style="list-style-type: none"> • Ressources parentales adaptées au contexte, comme des ateliers d'information sur le rôle des parents lors de l'arrivée dans un nouveau pays ou sur la façon de soutenir le bien-être émotionnel et le développement éducatif des enfants.
	<ul style="list-style-type: none"> • Espaces adaptés aux enfants qui incluent des sièges confortables, des livres, des jouets et du matériel sensoriel adaptés à l'âge et qui offrent aux familles un environnement accueillant.
	<ul style="list-style-type: none"> • Activités consacrées aux parents et à leurs enfants qui impliquent la participation de tous les membres de la famille afin de renforcer les liens familiaux, et qui encouragent la création de liens avec d'autres familles.

	<ul style="list-style-type: none"> • Échanges avec les bibliothèques scolaires sur la programmation, les retours des usagers, des recommandations de livres populaires, l'amélioration de la qualité et l'inclusivité des bibliothèques grand public et scolaires, en veillant à ce que ces dernières soient elles aussi accueillantes et adaptées aux personnes en situation de migration.
	<ul style="list-style-type: none"> • Mise en place d'un comité de parents (qui comprend des parents issus de l'immigration) visant à obtenir des retours réguliers sur les besoins des enfants dans la bibliothèque.

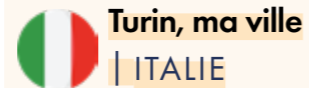
En Pologne, par exemple, les mamans assistent souvent, avec leurs bébés, à des activités conçues pour leurs enfants en âge d'aller à l'école. Ces rencontres permettent aux bébés de jouer ensemble et de participer à des activités préscolaires¹. La participation des enfants sert souvent d'amorce pour impliquer les parents, et en particulier les mères, dont la disponibilité peut être limitée. En apprenant à les connaître à travers leurs enfants dans un premier temps, il devient plus facile par la suite de leur proposer des ateliers adaptés à leurs besoins et à leur emploi du temps.

¹ Library Bridges (LiBri), « Desk Research Report. Context Elements and Existing Initiatives for TCN- Welcoming Libraries in France, Italy, Latvia, Poland, and Romania », septembre 2024 (en anglais).

2 Horaires et services modulables

De nombreuses familles migrantes se heurtent à des obstacles pratiques, comme un manque de temps, des difficultés de transport ou des responsabilités liées à la garde des enfants, qui peuvent limiter leurs capacités à utiliser les services et à participer aux activités des bibliothèques. Ces dernières peuvent réduire ces obstacles en proposant des services modulables qui s'adaptent aux horaires et aux besoins des familles en déplacement.

Cette flexibilité peut prendre de nombreuses formes, comme la prestation de services de garde d'enfants ou d'activités adaptées aux enfants durant les activités destinées aux adultes, ou l'offre de sessions après l'école, d'ateliers durant le week-end ou d'activités en soirée pour faciliter la participation des parents qui travaillent.



En Italie, par exemple, l'initiative « Torino la mia città - Turin My City » (Turin, ma ville), organisée en collaboration avec la Bibliothèque municipale « Primo Levi », propose un service préscolaire dans les locaux de la bibliothèque pour les enfants de familles en situation de migration qui ne sont pas en mesure de fréquenter les écoles maternelles en raison de difficultés économiques ou de longues listes d'attente¹.

¹ Mondì In Città Onlus, 'Progetto "TORINO LA MIA CITTÀ" - Alfabetizzazione e Cittadinanza Attiva per Donne Immigrate', 2021 (en italien).

Les bibliothèques peuvent également mettre en place des solutions pratiques pour soutenir les parents de jeunes enfants qui rencontrent des difficultés de dernière minute. Le fait de permettre aux parents de participer à des activités sans s'inscrire à l'avance, ou de partir avant la fin, en cas de besoin, peut rendre la bibliothèque plus accueillante et plus accessible pour tous.

Il est par ailleurs essentiel de créer des espaces sensibles au genre et adaptés aux familles, et notamment aux mères dans la mesure où celles-ci ont généralement des responsabilités familiales qui impactent leur emploi, leur temps libre et leurs capacités à utiliser les services des bibliothèques. Le fait de faciliter l'accès des poussettes à l'entrée, dans les toilettes et dans les zones d'activités et de mettre à disposition des tables à langer ainsi que des zones adaptées à l'allaitement permet également d'améliorer considérablement l'accès et le confort des parents.



AXE D'ACTION N° 3:

Implication des jeunes en situation de vulnérabilité



57%

**des adolescents issus
de l'immigration** ont un
sentiment d'appartenance
à l'école, contre 66 % de
leurs pairs nés dans le pays

Beaucoup d'adolescentes, d'adolescents, et de jeunes en situation de migration rencontrent des problèmes d'isolement et d'exclusion sociale, ou subissent des difficultés liées à l'identité. Ces jeunes peuvent avoir du mal à trouver le bon équilibre entre les attentes de leur famille et la pression de leurs camarades, ou à trouver des espaces où ils se sentent compris et bienvenus. Des études montrent que les jeunes en situation de migration dans un pays courent un risque d'exclusion sociale nettement plus élevé que leurs pairs nés dans le pays. Selon les données européennes, seuls 57 % des adolescents issus de l'immigration ont un sentiment d'appartenance à l'école, contre 66 % de leurs pairs nés dans le pays (OCDE, 2022). Les espaces publics comme les bibliothèques peuvent aider à combler cet écart¹. Les jeunes en déplacement, et plus particulièrement ceux qui ont été séparés de leur famille ou qui voyagent seuls, ont bien sûr des besoins urgents, notamment en matière de sécurité et de protection, d'accès aux services de santé et d'éducation, mais ils nécessitent également des possibilités d'échange, des espaces de jeu, et des opportunités de participer à la vie de leur société d'accueil.

¹ OCDE « [La résilience des élèves issus de l'immigration](#) », 19 mars 2018.

POURQUOI CELA CONCERNE LES BIBLIOTHÉCAIRES

Les bibliothèques proposent un espace sûr et accueillant

dans lesquels les jeunes peuvent explorer diverses idées, s'exprimer et rencontrer d'autres jeunes aux origines diverses.

Les programmes axés sur les jeunes favorisent la confiance, les compétences linguistiques,

la réflexion critique et les liens sociaux. Un engagement significatif peut renforcer le bien-être émotionnel des adolescents, améliorer leurs résultats scolaires et créer un sentiment d'appartenance durable.



COMMENT LES BIBLIOTHÈQUES PEUVENT AIDER LES JEUNES EN SITUATION DE VULNÉRABILITÉ AU SEIN DE LEURS ESPACES

1 Proposer des espaces de loisirs qui encouragent le jeu et les échanges avec des pairs

Le jeu est bien plus qu'un simple divertissement: c'est un outil éprouvé d'inclusion sociale, d'échange culturel et d'acquisition d'une langue. En proposant des environnements amusants et informels où les jeunes (issus de l'immigration et des sociétés d'accueil) peuvent échanger au-delà des barrières linguistiques et culturelles, les bibliothèques peuvent favoriser l'appartenance et la compréhension mutuelle.



Tournoi d'échecs | ITALIE

En Italie, des bibliothèques locales utilisent le jeu et les échanges sociaux pour lutter contre les stéréotypes. L'une des initiatives les plus remarquables est un tournoi d'échecs qui oppose des filles bangladaises et des enfants italiens, défiant les préjugés de genre, d'ethnie et de classe dans le cadre d'une compétition à l'esprit convivial¹.

¹ Library Bridges (LiBri), « Desk Research Report. Context Elements and Existing Initiatives for TCN-Welcoming Libraries in Francy, Italy, Latvia, Poland, and Romania » (en anglais).

Après-midi de jeux vidéo | FRANCE

À Dijon, des bibliothèques organisent des après-midi de jeux vidéo destinées aux enfants allophones (dont le français n'est pas la langue maternelle). Au-delà de leur côté ludique, ces sessions renforcent l'acquisition du vocabulaire, les capacités d'écoute et le travail d'équipe dans un cadre détendu².

² Library Bridges (LiBri).

2 Développer de l'empathie et mieux faire connaître les parcours migratoires

Les jeux de rôle et les simulations permettent aux jeunes de mieux comprendre émotionnellement et intellectuellement les difficultés que rencontrent les personnes migrantes et réfugiées dans le monde réel, en développant de l'empathie et une sensibilité interculturelle.

Jeux en plein air | POLOGNE

En Pologne, la bibliothèque publique de Raszyn a organisé, en partenariat avec la Fondation polonaise du Forum sur les migrations, l'atelier « So Much of the World in My Town », destiné aux collégiens et basé sur des jeux en plein air. Les participantes et les participants ont joué le rôle de personnes réfugiées confrontées à des déplacements forcés, à des passages frontaliers et aux barrières linguistiques. L'un des temps forts de ce projet a été le témoignage de la réfugiée tchéchène Zargan Nasordinova et de sa fille, qui a rendu la simulation plus concrète et a encouragé les élèves à réfléchir sur leurs propres expériences de migration et celles des autres¹.

¹ Library Bridges (LiBri).



CONSEILS ET ASTUCES PRATIQUES

Voici quelques conseils et astuces à garder à l'esprit pour des bibliothécaires souhaitant élaborer et mettre en place des stratégies d'aller-vers efficaces ciblant les populations en situation de migration.

Astuce ou conseil	Explication
Sortez des sentiers battus	Utilisez des bibliothèques mobiles, des salles de lecture éphémères et des espaces partenaires pour aller à la rencontre des personnes en situation de migration là où elles se trouvent.
Privilégiez le jeu !	Captez l'attention des adolescents et adolescentes avec le mode d'apprentissage qu'ils préfèrent en utilisant des films, de la musique et des jeux (vidéo).
Nouez des partenariats efficaces	Collaborez avec des ONG, des centres d'accueil, des écoles et des responsables communautaires pour élargir votre présence.
Montez des projets en collaboration avec les populations locales	Impliquez les personnes en situation de migration dans la planification de vos activités pour que celles-ci reflètent leurs besoins ainsi que leur intérêt pour la lecture. Envisagez la mise en place d'un comité consultatif ou d'ateliers avec des membres des populations migrantes.
Créez des espaces sûrs et bienveillants	Veillez à ce que votre bibliothèque soit accueillante, inclusive et respectueuse de tous les milieux, notamment en formant votre personnel à la différence culturelle.
Identifiez des points de contact	Identifiez des bénévoles au sein des populations en situation de migration qui vous aideront à faire connaître les ressources, services et activités de la bibliothèque pour susciter l'engagement.
Encouragez les dons de la communauté	Placez une boîte consacrée au don de livres dans votre bibliothèque. Les livres recueillis pourraient être donnés aux personnes en situation de migration ou permettre de soutenir certaines initiatives comme les bibliothèques mobiles. Vous pourriez également organiser des ventes de livres d'occasion et utiliser les bénéfices pour financer des campagnes de hors-les-murs.

CONCLUSION

L'aller-vers consiste à aller rencontrer les gens là où ils se trouvent, physiquement, émotionnellement et socialement. Dans le cas des populations migrantes, et plus particulièrement celles qui viennent d'arriver ou qui sont en situation de précarité, les bibliothèques peuvent proposer bien plus que des livres. Elles peuvent être des espaces d'échange, d'information, de sécurité et d'autonomisation. En misant sur l'aller-vers, les bibliothèques réalisent leur potentiel de points d'ancrages inclusifs pour la société.



RÉFÉRENCES

- ChildFund International. 'Child-Friendly Spaces Toolkit', 2022. https://childfundalliance.org/wp-content/uploads/2022/03/CFS-Toolkit_Combined_final_-29-November-2021-1.pdf (en anglais)
- Conseil de l'Europe. « Glossaire sur l'égalité entre les femmes et les hommes », 2016. <https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016805e55eb>.
- ——. « Gender Sensitive Communication Checklist », n.d. <https://rm.coe.int/09000016809ebbf> (en anglais).
- Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (IFLA). 'IFLA Guidelines for Library Services to Children Aged 0-18', juin 2018. https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/libraries-for-children-and-ya/publications/ifla-guidelines-for-library-services-to-children_aged-0-18.pdf (en anglais).
- Library Bridges (LiBri). « Desk Research Report. Context Elements and Existing Initiatives for TCN-Welcoming Libraries in Francy, Italy, Latvia, Poland, and Romania », septembre 2024. <https://eblida.org/wp-content/uploads/2024/10/Deliverable-2.2-Desk-Research-report-catalogue-of-initiatives-and-contents.pdf> (en anglais).
- Meuse, Département de la. 'L'Atelier, le médiabus numérique'. Département de la Meuse : Site Internet, 27 février 2020, <https://www.meuse.fr/dynamique/sortir-se-cultiver/bibliotheque/latelier-le-mediabus-numerique>.
- Mondì In Città Onlus. 'Progetto "TORINO LA MIA CITTÀ" - Alfabetizzazione e Cittadinanza Attiva per Donne Immigrate', 2021. <https://www.mondincitta.it/mic/wp-content/uploads/2021/10/progetto-2021.pdf> (en italien).
- OCDE. « La résilience des élèves issus de l'immigration », 19 mars 2018. https://www.oecd.org/fr/publications/la-resilience-des-eleves-issus-de-l-immigration-version-abregee_9789264085336-fr.html.
- Pijnenburg, Annick, et Conny Rijken. 'Moving beyond Refugees and Migrants: Reconceptualising the Rights of People on the Move'. Interventions 23, n°. 2 (17 février 2021) : 273–93. <https://doi.org/10.1080/1369801X.2020.1854107> (en anglais).
- Roger A., Hart. Children's Participation: From Tokenism to Citizenship - Bibliothèque numérique de l'UNESCO (en anglais). Essais Innocenti, n°. 4. Centre international pour le développement de l'enfant de l'UNICEF (Italie), 1992. <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000171538>. (en anglais)
- Ville de Bordeaux. « La bibliambule ». Site officiel de la ville de Bordeaux. Ressource consultée le 19 avril 2025. <https://www.bordeaux.fr/o86736/la-bibliambule>.
- ——. « Petits dej' solidaires : chaleur et culture dès le matin ». Site officiel de la ville de Bordeaux. Ressource consultée le 19 avril 2025. <https://www.bordeaux.fr/p156006/petits-dej-solidaires-chaleur-et-culture-des-le-matin>.

AUTRES RESSOURCES

Services adaptés aux enfants

- ChildFund International. 'Child-Friendly Spaces Toolkit', 2022. https://childfundalliance.org/wp-content/uploads/2022/03/CFS-Toolkit_Combined_final_-29-November-2021-1.pdf (en anglais)
- Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (IFLA). 'IFLA Guidelines for Library Services to Children Aged 0-18', juin 2018. https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/libraries-for-children-and-ya/publications/ifla-guidelines-for-library-services-to-children_aged-0-18.pdf (en anglais).

Directives pour aller vers les populations migrantes

- American Library Association. 2020. "Guidelines for Outreach to Immigrant Populations." <https://www.ala.org/sites/default/files/rt/content/EMIERT%20Guidelines%20for%20Outreach%20to%20Immigrant%20Populations%20final.pdf> (en anglais)

Sensibilité au genre

- Conseil de l'Europe. « Glossaire sur l'égalité entre les femmes et les hommes », 2016. <https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016805e55eb>
- Forum des éducatrices africaines (FAWE). "Gender Responsive Pedagogy. A Toolkit for Teachers and Schools. 2e Édition." <https://www.ungei.org/sites/default/files/Gender-Responsive-Pedagogy-Toolkit-Teachers-Schools-2020-eng.pdf> (en anglais)
- IFLA. "Libraries Delivering Gender Equality. How Libraries Feature in National Reports on the Beijing Declaration." (2020) https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/faife/publications/libraries_delivering_gender_equality_-_how_libraries_feature_in_national_reports_on_the_beijing_declaration.pdf (en anglais)



Vous trouverez des ressources supplémentaires en différentes langues sur la page « **Personnes déplacées, exilées et migrantes** » conçue par EBLIDA dans le cadre du projet : <https://eblida.org/displaced-exiled-migrant-persons/>



GUIDE D'ACTIVITÉS

ACTIVITÉ 1:

Présentation de la bibliothèque dans des centres d'hébergement provisoire



→ **PUBLIC:** Enfants en situation de migration et leurs parents



PARTICIPANT-E-S
10 à 20



**ANIMATEURS/
ANIMATRICES**
1 à 2



NIVEAU
Débutant
ou débutante



PRÉPARATION
30 min



ACTIVITÉ
1 h 30 min

DESCRIPTION

Cette activité propose aux enfants et aux familles qui vivent dans des centres d'hébergement provisoire une séance de lecture accueillante et inclusive. Le but est de créer un espace sûr et relaxant où les participants et les participantes peuvent se rassembler, écouter des histoires et échanger grâce aux livres en stimulant leur imagination, leur connexion émotionnelle et leurs interactions sociales. Cette activité montre également que les bibliothèques sont des espaces communautaires conviviaux et accessibles que l'on peut utiliser en dehors de ces initiatives.

OBJECTIFS

- Présenter des histoires courtes en les lisant à haute voix d'une manière amusante et interactive
- Aider les participants et participantes à comprendre l'impact qu'a la lecture sur eux et sur leurs enfants
- Encourager les parents et leurs enfants à travailler de manière créative avec des histoires courtes

COMPÉTENCES MISES EN OEUVRE

- Compréhension orale
- Acquisition du vocabulaire
- Auto-réflexion et empathie
- Optimisme

PRÉREQUIS POUR LES PARTICIPANT-E-S

- Les participants et participantes seront des résidents d'un centre d'hébergement provisoire/d'accueil.
- Un certain degré de maîtrise de la langue parlée par l'animateur ou l'animatrice est idéal, sans toutefois être obligatoire.

MATÉRIEL

- Sièges confortables ou tapis
- (Facultatif) matériel de loisirs créatifs, papiers, feutres/crayons de couleur

CONTENU UTILISÉ

- Sélection de livres variés et adaptés à l'âge

PRÉPARATION (ENVIRON 1 HEURE, 2 À 3 SEMAINES À L'AVANCE)

Une partie de cette activité nécessite une préparation en amont :

- Contactez les coordinateurs du centre d'hébergement provisoire pour convenir d'un moment et d'un espace appropriés pour organiser votre visite. Faites circuler une liste d'inscription, le cas échéant, et demandez des informations sur les participants et participantes susceptibles de se présenter (tranches d'âge, langues, etc.).
- **ASTUCE:** Dans le cas de groupes dont la maîtrise de la langue française est limitée, prévoyez des livres multilingues et illustrés pour faciliter la compréhension. Si possible, demandez à un bénévole du centre de vous aider en proposant une interprétation. Choisissez une gamme de livres adaptés à l'âge et culturellement pertinents, avec des versions sans texte ou multilingues que vous pourrez laisser au centre à l'issue de la session.
- Préparez un matériel de suivi facultatif (par exemple : des feuilles de coloriage)

1. MISE EN PLACE LE JOUR J (30 MIN)

- Préparez l'espace de manière à optimiser le confort : coussins, chaises basses, éclairage tamisé, si possible.
- Disposez les livres d'une manière accessible pour permettre aux enfants et à leurs familles de les feuilleter avant et après la lecture.

2. INTRODUCTION (25 MIN)

- **Accueil (5 MIN)**
 - Souhaitez la bienvenue à tout le monde
 - Créez une ambiance relaxante. Invitez les participants et participantes à se mettre à l'aise.
- **Présentations (5 MIN)**
 - Présentez la session de lecture.
 - Expliquez brièvement que la séance consiste à découvrir de nouvelles histoires ensemble et à profiter d'une expérience de lecture partagée. Demandez aux participants et participantes : Avez-vous des livres avec vous ? Avez-vous l'habitude de lire des livres ? (Ces questions permettent d'apprendre à connaître le groupe, d'inclure tout le monde et d'adapter la séance en fonction des habitudes de lecture de chacun.)
 - Expliquez qu'il s'agit simplement d'un espace qui permet de profiter d'histoires ensemble, et qu'il n'y a donc pas de bonne ou de mauvaise façon d'écouter ou de participer.
- **Activité pour briser la glace (10 MIN)**
 - Faites quelques mouvements d'éirement ainsi que des exercices de méditation ou de respiration pour aider le groupe à se mettre à l'aise (ces exercices sont particulièrement utiles dans le cas des participants et participantes qui présentent une maîtrise limitée de la langue française)
- **Mise en place du cadre de l'activité (5 MIN)**
 - Invitez les participants et participantes à découvrir les livres que vous avez apportés et à choisir ceux qui les intéressent. Il pourrait s'agir de livres d'images, de nouvelles ou de livres sans texte pour encourager la participation au-delà des barrières linguistiques. Choisissez ensemble 2 ou 3 titres à lire.
 - Encouragez les enfants et les familles à garder ou à feuilleter d'autres livres pendant la séance s'ils le souhaitent pour créer une atmosphère détendue et ouverte.

3. L'ACTIVITÉ (50 MIN)

• Étape 1 : Lecture (30 MIN)

- Commencez la lecture des 2 ou 3 livres sélectionnés, en tenant compte des centres d'intérêt, des capacités d'attention ou de l'humeur du groupe. Vous pourriez par la suite organiser un vote ou modifier l'ordre de ces choix lors de chaque session.
- Commencez à lire les livres choisis à haute voix, en ajustant le nombre d'histoires en fonction de l'énergie, de l'humeur et des capacités d'attention du groupe.
- Tout au long de la lecture :
- Encouragez les enfants à anticiper ce qui va se passer ou à répéter leurs phrases préférées.
- Faites une pause pour répondre à des questions ou permettre aux participants et participantes de partager leurs impressions, créant ainsi un espace propice à l'échange et à l'éveil de la curiosité.
- Si possible, invitez un enfant plus âgé, un parent ou un bénévole à lire une partie courte de l'histoire dans sa propre langue, afin de donner à la session une dimension de diversité linguistique et culturelle.
- Cet échange transformera la lecture en une expérience interactive axée sur les participants et participantes, plutôt qu'une activité passive, à sens unique.

• Étape 2 : Exercice de suivi (20 MIN)

- Pour approfondir le lien avec l'histoire et encourager l'expression créative, proposez une brève activité de suivi ludique. Options possibles :
- Option 1 : « dessinez votre partie préférée de l'histoire »
- Les participants et participantes dessinent une scène, un personnage ou un moment de l'histoire qui les a particulièrement marqués. Ceux et celles qui le souhaitent peuvent ensuite présenter leurs dessins au groupe.
- Option 2 : « racontez votre propre fin »
- Invitez les participants et participantes à imaginer et partager, en petits groupes ou en binômes, une fin différente de celle de l'histoire, ou à faire correspondre cette fin à une expérience qu'ils ont personnellement vécue.
- Option 3 : « mettez cette histoire en scène »
- Transformez une histoire courte en une mini pièce de théâtre : attribuez les rôles et rejouez l'histoire à l'aide d'accessoires ou de gestes simples, pour encourager le rire et la coopération.

4. FIN DE L'ACTIVITÉ (10 MIN)

- Invitez les participants et participantes à feuilleter les livres que vous avez apportés. Fixez une date pour effectuer un suivi, remplacer les livres, etc.
- Expliquez que vous reviendrez à cette date pour organiser une autre session, ou pour remplacer les livres par de nouveaux titres.
- Si possible, invitez les participants et participantes à se rendre à la bibliothèque publique la plus proche, et distribuez une brochure ou une carte d'information. Si possible, mentionnez les ressources multilingues ou les activités familiales que propose la bibliothèque.



AUTRES SUGGESTIONS...

→ OBTENTION DE CARTES DE BIBLIOTHÈQUE :

Travaillez avec la bibliothèque locale pour être en mesure de prendre des inscriptions ou des demandes de carte de bibliothèque préremplies lors de votre prochaine visite.

→ INTÉGREZ DES ÉLÉMENTS DE NARRATION À VOTRE PROCHAINE SESSION

en demandant aux participants et participantes de partager des histoires venant de leurs parents dans leur propre langue ou dans la langue française avec traduction.

ACTIVITÉ 2:

Atelier de contes pour enfants et parents



→ **PUBLIC:** Enfants en situation de migration (6 à 10 ans)



PARTICIPANT-E-S
15 à 25



**ANIMATEURS/
ANIMATRICES**
2 à 4



NIVEAU
Intermédiaire



PRÉPARATION
30 minutes



ACTIVITÉ
1 h 40 min

DESCRIPTION

Cet atelier invite les parents et leurs enfants à se réunir pour créer leurs propres histoires, en faisant appel à l'imagination, à des souvenirs personnels et à des expériences partagées.

Contrairement à la lecture traditionnelle où les histoires sont lues à haute voix, cette activité encourage les familles à créer ensemble des récits, à donner libre cours à leur imagination, à cultiver des liens émotionnels, et à s'exprimer dans le contexte d'un groupe bienveillant.

OBJECTIFS

- Encourager l'expression créative par le biais de la narration.
- Renforcer la communication et les liens parent-enfant.
- Créer un espace accueillant dans lequel les familles peuvent partager leurs expériences et leurs idées.
- Recueillir de nouvelles histoires auprès de divers groupes de personnes en situation de migration.

COMPÉTENCES MISES EN OEUVRE

- Écoute active et expression orale
- Réflexion créative et travail en équipes
- Lien émotionnel et confiance sociale

PRÉREQUIS POUR LES PARTICIPANT-E-S

- Connaissance de la langue parlée par l'animateur ou l'animatrice, ou traduction si disponible.

MATÉRIEL

- Papier, feutres, crayons à papier
- Livres illustrés, objets simples pour encourager l'inspiration (jouets, photos, objets que l'on trouve dans une maison)
- Coussins au sol ou chaises disposés de manière à accueillir les familles

CONTENU UTILISÉ

- [Yoga et méditation](#)
- [Respiration et étirements](#) (en anglais)

1. PRÉPARATION (ENVIRON 1 HEURE, 2 À 3 SEMAINES À L'AVANCE)

Une partie de cette activité nécessite une préparation en amont :

- Contacter une association de soutien aux personnes en situation de migration ou des écoles du coin afin de recruter des participants et participantes. Insistez sur la participation d'un ou des deux parents et de l'enfant (de 6 à 10 ans, même si les tranches d'âge pourront varier). Si le parent ou le tuteur d'un enfant n'est pas disponible, envisagez d'inviter un bénévole digne de confiance ou un ami de l'enfant plus âgé.
- Préparez quelques amorces pour générer des discussions autour de l'histoire ainsi que des supports visuels (comme des objets intéressants : une loupe, une carte au trésor, un ours en peluche, une vieille clé, une photo de famille, un petit avion, etc.)

2. MISE EN PLACE LE JOUR J (30 MIN)

- Aménagez un espace de travail confortable avec des chaises, des tables et du matériel de dessin.
- Réunissez quelques « objets inspirants » que les participants et participantes pourront choisir d'utiliser. Vous pourriez exposer ceux-ci ou les placer dans un sac et demander aux participants et participantes d'en choisir un au hasard.
- **ASTUCE:** Certains enfants n'auront peut-être pas la patience requise pour se livrer à cet exercice. Proposez quelques livres illustrés pour donner des idées aux participants et participantes ou leur permettre de les lire en silence (pour offrir aux parents quelques options si leur enfant a besoin de faire une pause ou souhaite faire quelque chose de différent).

3. INTRODUCTION (30 MIN)

- **Accueil** (2 MIN)
 - Souhaitez la bienvenue à tout le monde et invitez les participants et participantes à entrer dans votre espace.
- **Présentations** (5 MIN)
 - Les animateurs et animatrices se présentent et demandent aux participants et participantes de donner rapidement leur nom.
- **Activité pour briser la glace** (15 MIN)
 - Étirements, méditation ou exercices de respiration en groupe (voir les ressources ci-dessus)
- **Mise en place du cadre de l'activité** (5 MIN)
 - Accueillez les parents et les enfants et expliquez-leur que cette session ne sera pas une simple séance de lecture, mais qu'ils pourront aussi créer des histoires en famille.
 - Précisez que leurs histoires ne devront pas nécessairement s'inspirer de livres : elles pourraient se baser sur des souvenirs, leur imagination ou des choses qu'ils ont remarquées en arrivant au centre. Tout le monde est capable de raconter des histoires. Il ne faut aucun outil ni aucune formation spéciale pour le faire.
 - Invitez chaque famille à s'asseoir ensemble et à se mettre à l'aise pour explorer des idées et inventer des histoires en équipe.

3. L'ACTIVITÉ (1H10)

• Étape 1 : Amorces d'histoires et déclencheurs de mémoire (20 MIN)

- Distribuez des « amorces d'histoires » simples ou des débuts de phrase qui stimulent l'imagination (par exemple, « Il était une fois, dans un nouvel endroit... », « Une famille avait trouvé un objet mystérieux... », « Un enfant qui rêvait de voler comme un oiseau décida de ... »)
- Vous pouvez également inviter les participants et participantes à choisir un objet sur une table (un jouet, une photo, un objet que l'on trouve dans une maison) et à créer une histoire autour de celui-ci.
- Les parents et les enfants réfléchissent ensemble et commencent à se raconter leur histoire, sans écrire quoi que ce soit pour l'instant.
- **ASTUCE** : Vous pouvez choisir de lire une histoire courte avec le groupe pour stimuler sa créativité, ou de lui présenter quelques livres illustrés ou des objets simples pour l'aider à trouver l'inspiration (jouets, photos, objets que l'on trouve dans une maison).

• Étape 2 : Développement de l'histoire (30 MIN)

- Les familles développent leur histoire avec des détails concernant :
 - Les personnages (de qui parle l'histoire ?)
 - Le cadre (où se passe l'histoire ?)
 - Le problème ou la difficulté à résoudre (qu'est-ce qui se passe ?)
 - La solution ou la fin (comment ça se termine ?)
- Les animateurs et animatrices passent d'un groupe à un autre pour offrir une aide et des encouragements, surtout lorsque les familles hésitent ou ont du mal à relier leurs idées. Si cela peut les aider, les participants et participantes peuvent dessiner leur histoire ou mettre en scène certaines parties à mesure qu'ils développent leur récit.
- Cet exercice pourra être purement oral dans le cas des familles moins à l'aise à l'écrit. Vous pouvez également fournir aux familles des poupées ou des marionnettes.
- Encouragez les familles à bien répéter leur histoire avant de la présenter au groupe.

• Étape 3 : Cercle de partage d'histoires (20 MIN)

- Les familles qui le souhaitent peuvent présenter leur histoire à l'ensemble du groupe en prenant la parole, en montrant un dessin ou en jouant brièvement une scène. Gardez un œil sur l'heure pour gérer efficacement le temps et permettre à tout le monde de partager son histoire.
- **ASTUCE** : Si certains enfants sont timides ou n'ont pas terminé l'exercice, demandez à leur parent de décrire le processus d'élaboration de l'histoire. De quelles idées avez-vous parlé ? À quoi cet exercice vous a-t-il fait penser ? Avez-vous trouvé certaines parties plus difficiles que d'autres ?

5. FIN DE L'ACTIVITÉ (10 MIN)

- Remerciez les participants et participantes d'être venus et encouragez-les à venir aux prochaines sessions.
- (Facultatif) Proposez une petite collation et des boissons à la fin pour permettre aux parents et aux enfants de rester et discuter entre eux.



AUTRES SUGGESTIONS...

→ ACTIVITÉ THÉÂTRALE :

transformez les histoires en un spectacle de marionnettes impliquant le groupe tout entier.

→ SESSIONS RÉCURRENTES :

faites de cet atelier un événement régulier, en optant pour une thématique différente lors de chaque session.

→ COMPILEZ UNE COLLECTION D'HISTOIRES :

continuez à travailler sur certaines des histoires partagées et rassemblez-les dans un joli petit livre imprimé

ACTIVITÉ 3:

Création d'une BD



→ **PUBLIC:** Enfants ou adolescents/adolescentes (7 à 16 ans)

 PARTICIPANT-E-S 6 à 12	 ANIMATEURS/ ANIMATRICES 1	 NIVEAU Débutant ou débutante	 PRÉPARATION 10 min	 ACTIVITÉ 2 h 05 min
---	--	--	---	--

DESCRIPTION

Un atelier ludique et créatif permettant de créer une bande dessinée à partir de zéro. Les participants et participantes concevront et illustreront leur propre bande dessinée à l'aide de techniques et de matériaux professionnels, et contribueront à décorer la bibliothèque avec leurs créations.

OBJECTIFS

Cette activité permettra aux participants et aux participantes de :

- Apprendre à créer une bande dessinée
- Pratiquer leur expression orale et écrite
- Rencontrer d'autres jeunes qui partagent des intérêts similaires
- Décorer la bibliothèque avec des créations dont les auteurs sont issus de l'immigration

COMPÉTENCES MISES EN OEUVRE

- Expression orale et écrite
- Créativité et narration
- Création d'arts visuels et de bandes dessinées
- Travail en équipe et communication

PRÉREQUIS POUR LES PARTICIPANT-E-S

- Une connaissance élémentaire de la langue locale
- Un intérêt pour les BD ou les mangas

MATÉRIEL

- Fournitures de dessin : gommes, crayons à papier, taille-crayons, feutres noirs, règles, crayons de couleur
- Feuilles de papier blanc
- Colle ou ruban adhésif

CONTENU UTILISÉ

- Astuces pour créer une bande dessinée : <https://thetapstories.com/how-to-create-a-comic-strip/> (en anglais)
- Modèles de bande dessinée gratuits à imprimer : <https://www.canva.com/comic-strips/templates/> (en anglais)

1. PRÉPARATION (ENVIRON 1 HEURE, 2 À 3 SEMAINES À L'AVANCE)

Une partie de cette activité nécessite une préparation en amont :

- Choisissez la date de l'événement et définissez les modalités d'inscription
- Distribuez des dépliants, en plaçant des affiches dans la bibliothèque, en mentionnant l'évènement dans votre newsletter et sur les réseaux sociaux
- Faites appel aux écoles, aux associations de soutien aux personnes en situation de migration, aux centres d'hébergement provisoire, aux auberges de jeunesse, etc.
- Envisagez de faire appel à un artiste qui pourrait offrir de l'aide dans le cadre de cette activité

2. MISE EN PLACE LE JOUR J (10 MIN)

- Prévoyez des tables et du matériel de dessin pour tous les participants et toutes les participantes
- Sélectionnez plusieurs bandes dessinées et placez-les de manière à ce que le groupe puisse les parcourir et s'en inspirer.
- **ASTUCE :** Encouragez les parents qui accompagnent leurs enfants à explorer les ressources de la bibliothèque, à utiliser les ordinateurs, etc.

3. INTRODUCTION (25 MIN)

- **Accueil** (2 MIN)
 - Souhaitez la bienvenue aux participants et participantes et invitez-les à s'asseoir
- **Présentations** (3 MIN)
 - Les animateurs et animatrices se présentent et demandent aux participants et participantes de donner rapidement leur prénom.
 - Facultatif : Faites une petite visite guidée de la
- **Activité pour briser la glace** (15 MIN)
 - Jouez au Pictionary : demandez à chaque participant et participante d'inscrire le nom d'un personnage de bande dessinée (comme un super-héros, etc.) sur un morceau de papier. Récupérez des morceaux de papier et placez-les dans un bol. Demandez aux participants et participantes d'imiter leur personnage et aux autres de deviner de qui il s'agit.
 - Vous pouvez également demander aux participants et participantes de former des binômes pour discuter de leur personnage de bande dessinée ou d'animation préféré.
- **Mise en place du cadre de l'activité** (5 MIN)
 - Posez les questions suivantes au groupe : Vous est-il déjà arrivé de lire une bande dessinée que vous avez adorée ? Y a-t-il un super-héros que vous préférez, un personnage qui vous fait rire, ou une histoire qui vous a marqué ?
 - Expliquez que le but de l'activité est de créer sa propre bande dessinée. Les participants et participantes peuvent regarder les bandes dessinées de la bibliothèque pour trouver des idées. Les bandes dessinées seront exposées dans la bibliothèque pour encourager d'autres personnes à consulter la collection.

4. L'ACTIVITÉ (1H30)• **Étape 1 : Séance de brainstorming** (15 MIN)

- Les participants et participantes s'installent à leur table et sont invités à parcourir la collection de mangas et de bandes dessinées pour y trouver des idées
- À l'aide du contenu de support ([voir ici](#) par exemple), l'animateur ou l'animatrice offre quelques conseils pour créer une bande dessinée captivante.

• **Étape 2 : Création de la bande dessinée** (1 HEURE)

- Discutez de l'intrigue de la bande dessinée ou préparez un bref scénario (que se passe-t-il? Qui est concerné? Quel est son message principal ou quelle est la situation?).
- ASTUCE: Pensez à une histoire cocasse, une situation embarrassante, un détail du quotidien ou un événement surprenant (quelque chose que tout le monde reconnaît ou peut s'amuser à imaginer).
- Cette idée guidera l'étape du dessin.
- Divisez la page en plusieurs cases (ou utilisez des [modèles à imprimer](#))
- Demandez aux participants et participantes de dessiner les personnages et l'arrière-plan
- Demandez-leur d'ajouter des bulles de dialogue
- Demandez-leur de colorier le dessin pour le terminer

• **Étape 3 : Présentation** (15 MIN)

- Les participants et participantes pourront présenter leur bande dessinée.

5. FIN DE L'ACTIVITÉ (10 MIN)

- Si certains participants ou certaines participantes n'ont pas fini leur BD, donnez-leur la possibilité de l'emporter pour la terminer.
- Précisez que s'ils ou elles le souhaitent, leur bande dessinée pourra être exposée dans la bibliothèque.

ACTIVITÉ 4:Tournoi de jeux
de société traditionnels→ **PUBLIC:** Tous les âges**PARTICIPANT·E·S**
6 à 12**ANIMATEURS/
ANIMATRICES**
1 à 2**NIVEAU**
Débutant
ou débutante**PRÉPARATION**
30 min**ACTIVITÉ**
2 heures**DESCRIPTION**

Un tournoi amusant et inclusif avec des jeux de société traditionnels du monde entier. Cette activité peut être adaptée pour en faire un événement unique ou une série de rencontres récurrentes, avec une seule partie par semaine ou plusieurs parties jouées simultanément sur différentes tables.

OBJECTIFS

- Tisser des liens sociaux entre les participants et participantes, notamment avec ceux et celles en situation de migration.
- Aiguiser l'intérêt des jeunes en situation de migration pour la bibliothèque et ses services
- Pratiquer la langue du pays d'accueil de manière ludique et informelle (pour comprendre et suivre les règles du jeu)

COMPÉTENCES MISES EN OEUVRE

- Compréhension et communication orale
- Interactions sociales et échanges interculturels
- Réflexion stratégique et fair-play

PRÉREQUIS POUR LES PARTICIPANT·E·S

- Maîtrise élémentaire de la langue parlée par l'animateur ou l'animatrice, ou traduction si disponible.

MATÉRIEL

- Tableau ou feuille de partie pour saisir les résultats
- Petits cadeaux à gagner (livres, marque-pages, badges, etc.)
- Tables et chaises disposées en fonction du type de jeu
- Grande feuille ou tableau pour écrire les règles

CONTENU UTILISÉ

- [Liste de jeux de société traditionnels](#)
- Jeux de sociétés traditionnels (par exemple: Awalé, échecs, Dames, etc.)

**AUTRES
SUGGESTIONS...**→ **ORGANISEZ UN PROJET DE BANDE
DESSINÉE COLLABORATIF**

sur la base d'un scénario écrit avec les participants et les participantes, comprenant plusieurs ateliers afin de travailler sur des histoires plus longues

1. PRÉPARATION (ENVIRON 1 HEURE, 2 À 3 SEMAINES À L'AVANCE)

Une partie de cette activité nécessite une préparation en amont :

- Réunissez ou achetez des jeux de société traditionnels de différentes cultures (ou organisez un atelier de création de jeux de société !)
- Choisissez la date de l'événement et définissez les modalités d'inscription
- Faites la promotion du tournoi dans les dépliants de la bibliothèque, vos bulletins d'information, sur les réseaux sociaux, et à travers des activités d'aller-vers dans les écoles, les associations de soutien aux personnes en situation de migration, les centres sociaux, les centres d'hébergement, etc.

2. MISE EN PLACE LE JOUR J (20 MIN)

- Disposez les chaises et les tables en fonction du type de jeu
- Préparez le tableau/la feuille de partie
- Organisez un espace dédié à l'accueil des participants et des participantes

3. INTRODUCTION (30 MIN)

- **Accueil** (5 MIN)
 - Petite présentation rapide de la bibliothèque et des différents services qu'elle propose
- **Présentations** (5 MIN)
 - Présentation rapide des participants et participantes : chacun et chacune donne son prénom, le pays d'où il ou elle vient et son jeu de société préféré
- **Activité pour briser la glace - Jeu de mémorisation** (15 MIN)

Formez un cercle : Tout le monde s'assoit ou se tient debout en formant un cercle. La première personne dit :

- « Je m'appelle ____, je viens de ____, et j'adore jouer à ____ . »
- La deuxième personne répète ce qui vient d'être dit par la première et ajoute ses propres informations : « Voici [Prénom] qui vient de [Pays], et qui adore jouer à [Jeu]. « Je m'appelle [Deuxième prénom], je viens de [Pays], et j'adore jouer à [Jeu]. »
- Le jeu se poursuit autour du cercle et chaque personne tâche de se souvenir et de répéter tous les prénoms, pays et jeux précédemment cités. Encouragez les participants et les participantes à s'entraider si une personne a du mal à se souvenir de certaines informations.
- **Mise en place du cadre de l'activité** (5 MIN)
 - Posez les questions suivantes au groupe : avant de commencer, nous allons parler un peu des jeux auxquels nous allons jouer aujourd'hui ! Quels sont vos jeux traditionnels préférés ? (Notez les jeux à inclure pour la prochaine fois, si vous ne les aviez pas prévus).
 - Les animateurs et animatrices et les participants et participantes présentent chaque jeu et expliquent ses règles. Facultatif : placez un ou une bénévoles à chaque station pour aider les joueurs à suivre les règles.
 - Préparation des feuilles de partie en fonction du nombre de participants et participantes.

4. L'ACTIVITÉ (1H45)

- **Étape 1 : Préparation et choix du jeu** (10 MIN)
 - Organisez les participants et participantes en binômes ou en petits groupes et répartissez-les à différents coins de la salle. Vous pouvez également envisager de former plusieurs équipes (les membres de chaque équipe se sépareront pour jouer à des jeux différents, et les victoires de chaque membre ajouteront des points au score total de l'équipe)
- **Étape 2 : Jeu** (1H30)
 - Le jeu commence, les participants et participantes enchaînent les parties, en fonction de la structure du tournoi
 - **ASTUCE** : Limitez le nombre de parties ou imposez des limites de temps avec un chronomètre (notamment dans le cas de jeux comme les échecs ou le Scrabble). Utilisez des jeux plus rapides avec les groupes de grande taille ou en tant qu'activités secondaires. Créez une rotation ou des mini-stations avec une limite de temps à chaque table. Prévoyez un compte à rebours ou indiquez l'heure de début de chaque jeu sur des cartes pour aider les animateurs ou animatrices à gérer les changements de joueurs.
- **Étape 3** (5 MIN)
 - Annoncez les scores et le nom des gagnants ou gagnantes
 - Distribuez de petits cadeaux à tous les participants et à toutes participantes pour célébrer leur participation

5. FIN DE L'ACTIVITÉ (10 MIN)

- Demandez aux participants et participantes de vous aider à remettre les jeux dans leurs boîtes.
- Remerciez les participants et participantes d'être venus et annoncez la date du prochain tournoi (le cas échéant).
- Encouragez ceux et celles que ça intéresse à s'inscrire pour obtenir une carte de bibliothèque. (Facultatif) Vous pouvez également inclure une séance de lecture ou une petite présentation promotionnelle des collections de la bibliothèque.

**AUTRES SUGGESTIONS...**

- **ORGANISEZ UN TOURNOI HEBDOMADAIRE,** avec des jeux différents chaque semaine et de petits cadeaux pour les gagnants.
- **ORGANISEZ DES TOURNOIS AVEC DES JEUX PLUS LONGS ET PLUS COMPLEXES** (comme HeroQuest, Warhammer, Donjons et Dragons) en plusieurs sessions.

- **ORGANISEZ UN TOURNOI HEBDOMADAIRE DU « JEU DU PETIT BAC » :** les participants et participantes remplissent des tableaux des catégories (prénom, animal, pays, etc.), corrigent leur grammaire et apprennent de nouveaux mots ensemble sous un format ludique.

ACTIVITÉ 5:

Fabrication d'un hérisson à partir d'un vieux livre



→ **PUBLIC:** Jeunes enfants (6 à 12 ans) et membres adultes de leur famille



PARTICIPANT-E-S
5 à 10



**ANIMATEURS/
ANIMATRICES**
1



NIVEAU
Débutant
ou débutante



PRÉPARATION
10 min



ACTIVITÉ
1 h

DESCRIPTION

Un atelier créatif écoresponsable qui permet aux participants et participantes de transformer de vieux livres en petits hérissons en papier.

OBJECTIFS

- Attirer les familles et les jeunes enfants pour qu'ils découvrent l'espace et les services de la bibliothèque
- Tisser des liens entre les parents célibataires et des familles de diverses origines
- Pratiquer la langue du pays d'accueil par le biais d'instructions et d'interactions
- Renforcer le développement de la motricité fine des jeunes enfants grâce au pliage et à la création

COMPÉTENCES MISES EN OEUVRE

- Coordination et motricité fine
- Assimilation d'instructions étape par étape
- Expression orale et interactions sociales
- Sensibilisation à l'environnement à travers le recyclage

PRÉREQUIS POUR LES PARTICIPANT-E-S

- Compréhension élémentaire de la langue du pays d'accueil
- Intérêt pour l'artisanat et la narration

MATÉRIEL

- Vieux livres ou livres abîmés dont la bibliothèque souhaite se débarrasser
- Ciseaux
- Colle (bâtons individuels, l'utilisation d'1 ou 2 pistolets à colle est aussi recommandée)
- Feutres ou stylos de couleur
- Chutes de papier pour la décoration (papier de soie, yeux mobiles, etc.)

CONTENU UTILISÉ

- [Création d'un hérisson à partir d'un livre](#)
- [Idées pour réaliser d'autres créations avec des livres](#) (en anglais)

1. PRÉPARATION (ENVIRON 1 HEURE, 2 À 3 SEMAINES À L'AVANCE)

Une partie de cette activité nécessite une préparation en amont :

- Réunissez des livres en mauvais état (dans des boîtes de dons, parmi les livres jetés par la bibliothèque ou les contributions des membres de la communauté) pour les utiliser comme matériaux de base.
- Programmez la date et l'heure de l'événement et diffusez-la.
- **ASTUCE:** Envisagez d'organiser votre atelier en parallèle à d'autres initiatives de recyclage de livres, comme une vente de livres anciens ou des collectes de dons. Cela pourrait attirer des familles qui manquent de moyens et renforcer le message écologique.
- Distribuez des dépliants, en plaçant des affiches dans la bibliothèque, en la mentionnant dans votre newsletter et sur les réseaux sociaux
- Faites appel aux écoles, aux associations de soutien aux personnes en situation de migration, aux centres d'hébergement provisoire, etc.

2. MISE EN PLACE LE JOUR J (10 MIN)

- Préparer des tables et des chaises pour les participants et participantes
- Sélectionnez et disposez les livres à découper et le matériel approprié
- **ASTUCE:** préparez un modèle à l'avance qui servira d'exemple.
- **ASTUCE:** Encouragez les parents qui accompagnent leurs enfants à explorer les ressources de la bibliothèque, à utiliser les ordinateurs, etc.

3. INTRODUCTION (20 MIN)

- **Accueil** (5 MIN)

Souhaitez la bienvenue aux familles et présentez-leur l'espace de la bibliothèque et les services qu'elle propose

- **Présentations** (5 MIN)

Faites un tour de table en demandant à chacun de donner : son prénom et son histoire, livre, film ou dessin animé préféré

- **Activité pour briser la glace** (5 MIN)

- Faites un tour de table en demandant à chaque enfant (avec l'aide de son parent ou des facilitateurs, si nécessaire) : « si ton hérisson devenait vivant et pouvait parler, quel genre d'histoire est-ce qu'il te raconterait » Par exemple : est-ce qu'il serait un détective, un explorateur, un boulanger ou un magicien ? Où est-ce qu'il irait ? Qu'est-ce qu'il aimerait lire ?
- Vous pouvez encourager les enfants à décrire :
 - Le nom du hérisson
 - Le livre dans lequel il vivrait
 - Ou quelque chose de drôle ou de bête qu'il pourrait dire ou faire

- **Mise en place du cadre de l'activité** (5 MIN)

- Posez les questions suivantes au groupe : est-ce qu'il vous arrive d'avoir de vieux livres que vous ne voulez plus ? Que faites-vous : vous les jetez ? Vous les réutilisez ? Vous les offrez à quelqu'un ? Qu'avez-vous l'habitude de faire ?
- Expliquez comment la bibliothèque maintient ses collections à jour et ce qu'elle fait avec les vieux livres abîmés. Si pertinent, présentez la boîte de livres que vous vendez et/ou la boîte de dons qui l'accompagne.
- Présentez le loisir créatif et expliquez comment cette technique peut donner une nouvelle vie à de vieux livres qui seraient probablement jetés.

4. L'ACTIVITÉ (50 MIN)

- **Étape 1 : Pliage des pages** (15 MIN)

- Demandez à chaque participant et participante de choisir un livre à utiliser.
- Expliquez comment plier les pages : commencez par plier le coin supérieur droit, puis pliez la page en deux. Répétez l'opération avec chaque page pour créer la forme du hérisson.

- **Étape 2 : Découpage et décoration** (15 MIN)

- Découpez toutes les parties qui dépassent
- Utilisez des chutes pour créer le nez, les yeux et les pieds, puis collez-les sur le hérisson. Vous pouvez aussi ajouter un petit chapeau, un nœud papillon ou des lunettes.
- Utilisez des feutres et des crayons de couleur pour ajouter plus de détails.

5. FIN DE L'ACTIVITÉ (10 MIN)

- Demandez au groupe de ranger le matériel et remerciez les participants et participantes d'être venus.
- Placez tous les hérissons côte à côte et prenez-les en photo (avec les parents et les enfants en arrière-plan, s'ils le souhaitent)
- Si pertinent, invitez le groupe à découvrir les livres que vous vendez ou à déposer leur contribution dans la boîte de dons.
- Encouragez les participants et participantes à s'inscrire pour obtenir une carte de bibliothèque et donnez-leur des informations sur les autres activités que vous organisez.



AUTRES SUGGESTIONS...

→ PROPOSEZ DIVERSES OPTIONS DE LOISIRS CRÉATIFS

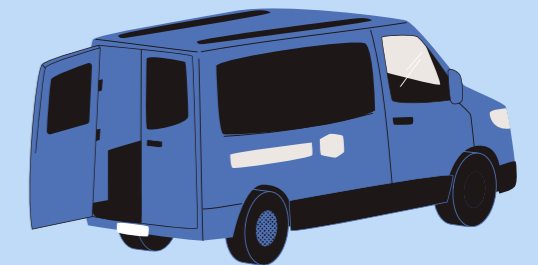
(voir une liste ici) dans le cadre d'ateliers récurrents.

→ MONTEZ UNE PETITE EXPOSITION

avec les différents hérissons ainsi que d'autres objets créatifs faits à partir de livres.

ACTIVITÉ 6:

Création d'une bibliothèque ambulante



→ **PUBLIC:** Tous les âges (personnes en situation de migration et habitants du quartier)



PARTICIPANT-E-S
3 à 20



**ANIMATEURS/
ANIMATRICES**
1 à 3



NIVEAU
Avancé



PRÉPARATION
1 heure



ACTIVITÉ
3 h 40 min

DESCRIPTION

Cette activité rend la bibliothèque accessible aux personnes en situation de migration en proposant temporairement une bibliothèque mobile dans un centre d'accueil local ou un espace communal. Les bibliothécaires passent une demi-journée à présenter une sélection de livres et de contenus de la collection, à expliquer comment fonctionnent les services de la bibliothèque, et à aiguïser l'intérêt des usagers potentiels à travers des conversations individuelles et des activités de groupe, comme la lecture de contes pour enfants. L'objectif est de réduire les obstacles à l'accès, de susciter un intérêt pour la lecture, et de créer des espaces accueillants qui encouragent les personnes à utiliser la bibliothèque.

OBJECTIFS

Cette activité permettra aux participants et aux participantes de :

- Découvrir la collection et les services de la bibliothèque
- Rencontrer le personnel de la bibliothèque et créer de nouveaux liens sociaux

COMPÉTENCES MISES EN OEUVRE

- Lecture
- Pratique de la langue du pays d'accueil
- Utilisation des services de la bibliothèque et ses ressources culturelles
- Interactions sociales et sentiment d'appartenance

PRÉREQUIS POUR LES PARTICIPANT-E-S

- Aucun prérequis, à part un intérêt pour la lecture !

MATÉRIEL

- Accès à un espace suffisamment grand
- Un véhicule pour transporter le matériel
- Facultatif : canapés, coussins de sol ou chaises confortables
- Boîtes ou malles robustes pour le transport du matériel

CONTENU UTILISÉ

- Aucune

1. PRÉPARATION (ENVIRON 1 HEURE, 2 À 3 SEMAINES À L'AVANCE)

Une partie de cette activité nécessite une préparation en amont :

- Identifiez tous les espaces publics où les personnes en situation de migration sont susceptibles de se rendre (par exemple, centres municipaux, refuges, écoles de langues, jardins publics, institutions religieuses ou centres de transit). Envisagez de discuter avec des associations de soutien aux personnes en situation de migration pour vous faire une meilleure idée de l'endroit où se situent ces lieux dans votre ville.
- Nouez des partenariats avec des acteurs locaux comme :
 - Les mairies ou bureaux municipaux (pour obtenir un soutien logistique, des permis ou assurer la promotion de votre initiative),
 - Des centres d'accueil, des ONG ou des associations de soutien aux personnes en situation de migration (pour co-organiser l'événement, trouver des participants et des participantes, et adapter l'activité en fonction des besoins),
 - Les écoles, centres culturels ou institutions religieuses du quartier (pour les sensibiliser et utiliser potentiellement leurs espaces).
 - Fixez une date et une heure avec le responsable ou le site d'accueil.
- **ASTUCE :** Vérifiez toutes les exigences relatives à l'installation de la bibliothèque mobile dans les espaces publics (l'obtention d'un permis pourra être nécessaire dans certains endroits).
- Préparez une sélection de livres qui reflète les besoins linguistiques, les intérêts et la tranche d'âge des participants et participantes (par exemple : bandes dessinées, magazines, livres d'images bilingues). **ASTUCE :** renseignez-vous auprès de votre partenaire pour bien comprendre les profils et les besoins de la population en situation de migration et sélectionnez vos livres en conséquence. Si possible, faites référence aux besoins que vous avez identifiés durant un focus group : Focus group sur les espaces utilisés par la bibliothèque disponible dans la boîte à outils « Centres d'information accueillants et bienveillants »)
- Faites la promotion de l'événement sur les réseaux sociaux ou dans vos newsletters.

2. MISE EN PLACE LE JOUR J (1 HEURE)

- Transport des meubles et du matériel
- Sélection des livres à présenter pour en faciliter l'accès
- Préparation des documents nécessaires pour permettre aux participants et participantes de s'inscrire et d'obtenir des cartes de bibliothèque (si possible).

3. INTRODUCTION (1 À 2 MIN)

- **Accueil** (1-2 MIN)

De manière continue, à mesure que les personnes visitent le stand mobile : présentez la collection et les ressources de la bibliothèque.

4. MAIN ACTIVITIES (3 HEURES)

- **Étape 1 : Accès libre pour lire sur place** (EN CONTINU)
 - Tous les livres sont facilement accessibles et peuvent être feuilletés. Deux animateurs ou animatrices offrent des recommandations de lecture et gèrent la bonne utilisation de l'espace.
- **Étape 2 : Communication et aller-vers** (EN CONTINU)
 - Un animateur ou une animatrice distribue des dépliants et propose un soutien individuel en matière de besoins administratifs
- **Étape 3 : Lecture d'un conte pour enfants** (30 MINUTES, PLUSIEURS FOIS)
 - Un autre animateur ou une autre animatrice dirige une activité créative ou de lecture (à voix haute) avec les enfants.

5. FIN DE L'ACTIVITÉ (10 MIN)

- Annoncez que l'activité est terminée
- Communiquez les coordonnées de la bibliothèque et rappelez rapidement aux participants et participantes tous les services qu'elle propose
- Rangez votre matériel et ramenez-le à la bibliothèque



AUTRES SUGGESTIONS...

→ INVITEZ LES PARTICIPANTS ET PARTICIPANTES

à se rendre à la bibliothèque pour bénéficier d'une visite guidée

→ ORGANISEZ DES SESSIONS DE SUIVI

sur la base des commentaires qui vous ont été faits ou de l'intérêt des participants et participantes

→ PROPOSEZ DES INSCRIPTIONS SUR PLACE

pour donner des cartes et permettre aux participants et participantes d'emprunter des livres lors de leurs prochaines visites

ACTIVITÉ 7:

Création d'un passeport de lecture



→ **PUBLIC:** Enfants en situation de migration de 6 à 10 ans



PARTICIPANT·E·S
10 à 20



**ANIMATEURS/
ANIMATRICES**
2 à 3



NIVEAU
Débutant
ou débutante



PRÉPARATION
30 min



ACTIVITÉ
2 heures

DESCRIPTION

Les participants et participantes utilisent un « passeport » pour accompagner leur expérience de lecture.

Ce passeport comporte une rubrique avec différents genres (qui sera tamponnée ou sur laquelle on collera des pastilles) ainsi que quatre mini-évaluations de livres, et une liste de dix autres livres. Cette activité permet aux enfants d'explorer différents genres et de collectionner des tampons ou des pastilles.

OBJECTIFS

Cette activité permettra aux participants et aux participantes de :

- Cultiver un intérêt pour la lecture et découvrir différents genres et livres.
- S'entraîner à évaluer des livres et à exprimer leurs réflexions par écrit.
- Apprendre à se repérer dans la bibliothèque afin de trouver différents livres et genres.

COMPÉTENCES MISES EN OEUVRE

- Écoute active
- Résolution de problèmes
- Lecture et pensée critique
- Communication écrite

PRÉREQUIS POUR LES PARTICIPANT·E·S

- Maîtrise élémentaire de la langue parlée par l'animateur ou l'animatrice, ou traduction si disponible.

MATÉRIEL

- Matériel : Tampons ou pastilles de différentes couleurs
- Crayons de couleur, stylos, etc.
- Papier à imprimer (pour imprimer les modèles de passeport)

CONTENU UTILISÉ

- Modèle de passeport de lecture : <https://endlesslycreating.wordpress.com/2013/07/23/reading-passport/> (en anglais)
- Yoga et méditation https://www.youtube.com/watch?v=OhVoG7TNVUc&ab_channel=LesAr%C3%A8nesduSavoir
- Respiration et étirements https://www.youtube.com/watch?v=cyvuaL_2avY&ab_channel=Moovlee (en anglais)

1. PRÉPARATION (ENVIRON 1 HEURE, 2 À 3 SEMAINES À L'AVANCE)

Une partie de cette activité nécessite une préparation en amont :

- Contacter une association de soutien aux personnes en situation de migration ou des écoles du coin afin de recruter des participants et participantes. Ciblez les enfants jeunes (de 6 à 10 ans, même si les tranches d'âge pourront varier).

2. MISE EN PLACE LE JOUR J (30 MIN)

- Imprimez les modèles de création de passeport et organisez des tables pour dessiner et colorier.
- Organisez des piles de livres adaptés à l'âge et organisés par genre (par exemple : science, fiction historique, histoires fantastiques, etc.).
- Placez ces piles sur 6 postes de lecture répartis dans différentes parties de la bibliothèque, en fonction des différents genres.
- IMPORTANT : Cette disposition dépendra de l'agencement de la bibliothèque. Le modèle de passeport devra être refléter cela.

3. INTRODUCTION (20 MIN)

- **Accueil (2 MIN)**
 - Souhaitez la bienvenue aux participants et aux participantes et demandez-leur de s'asseoir en formant un cercle ou selon la disposition qui leur convient le mieux.
- **Présentations (2 MIN)**
 - Les animateurs et animatrices se présentent et demandent aux participants et participantes de donner rapidement leur nom.
 - ASTUCE : Dans la mesure où cette activité demande de se déplacer dans la bibliothèque, répétez les règles (par exemple : ne pas courir, crier, etc.).
- **Activité pour briser la glace (10 MIN)**
 - Exercices d'étirement, de respiration et de méditation pour les enfants (voir les exemples ci-dessus)
- **Mise en place du cadre de l'activité (5 MIN)**
 - Expliquez que les livres permettent de voyager mentalement en développant l'imagination. Cet exercice permettra de créer des « passeports de lecture » pour garder une trace de tous les endroits visités à travers les livres.
 - Dans la première partie de cette activité, les participants et participantes se fabriqueront un passeport de lecture. Ils et elles utiliseront ensuite ces passeports durant une visite guidée de la bibliothèque (le Défi des tampons/pastilles). À la fin de cette visite, une courte période de lecture sera organisée pour permettre au groupe de noter toutes leurs pensées dans leur passeport (lecture silencieuse).

4. L'ACTIVITÉ (1 HEURE 20 MIN)

- **Étape 1 : Explication de l'agencement de la bibliothèque** (10 MIN)
 - Expliquez comment sont classés les livres de la bibliothèque (par exemple : classification décimale de Dewey, thématiques, etc.)
 - (Facultatif) Vous pouvez dessiner un plan de la bibliothèque pour aider les élèves à se repérer.
- **Étape 2 : Création du passeport** (30 MIN)
 - Les participants et participantes commencent à dessiner et à colorier la page de la photo de leur passeport (ils et elles peuvent se dessiner eux-mêmes) et à remplir les détails demandés (par exemple : âge, livre préféré - voir [ce modèle](#)).
- **Étape 3 : Le Défi des tampons/pastilles** (20 MIN)
 - Demandez aux élèves de faire le tour de la bibliothèque en groupe ou seuls pour trouver différentes rubriques. Un ou une bénévole sera présent ou présente pour chaque rubrique (ou à chaque poste) pour tamponner le passeport de l'enfant ou y coller une pastille. Les participants et participantes doivent obtenir tous les tampons ou toutes les pastilles (en plaçant les bonnes couleurs dans les bonnes rubriques) pour terminer l'exercice.
- **Étape 4 : Lecture silencieuse** (20 MIN)
 - Après avoir obtenu tous les tampons ou toutes les pastilles du passeport, les participants et participantes peuvent retourner dans l'espace de lecture pour choisir un livre à lire. Encouragez-les à inscrire le nom du livre qu'ils ont lu dans leur passeport. Ceux et celles qui auront terminé cette activité à l'avance pourront choisir un autre livre à emprunter (et ajouter une courte évaluation dans leur passeport une fois ce livre terminé !)
 - En fonction du groupe, vous pourriez préparer une sélection de livres à utiliser, ou inviter les participants et participantes à en choisir eux-mêmes dans la bibliothèque.

5. FIN DE L'ACTIVITÉ (10 MIN)

- Remerciez les participants et participantes d'être venus, et encouragez-les à revenir avec leurs passeports de lecture.
- Préparez un chariot de livres à remettre en rayon.

**AUTRES SUGGESTIONS...****→ TROUVEZ CE LIVRE !**

En fonction de la configuration de votre bibliothèque (classification décimale de Dewey, etc.), identifiez plusieurs titres de livres et demandez aux enfants de trouver ces livres sur les rayons. Formez plusieurs binômes ou équipes pour éviter les rivalités.

ACTIVITÉ 8:**Dans la peau d'un bibliothécaire**

→ **PUBLIC:** Jeunes en situation de migration (14 à 24 ans)



PARTICIPANT·E·S
1 à 3



**ANIMATEURS/
ANIMATRICES**
1



NIVEAU
Débutant
ou débutante



PRÉPARATION
5 min



ACTIVITÉ
3 h 20 min

DESCRIPTION

Une expérience immersive et bienveillante qui présente aux jeunes personnes en situation de migration les coulisses d'une bibliothèque publique. Les personnes présentes exploreront les diverses facettes du métier de bibliothécaire et découvriront comment les bibliothèques favorisent l'apprentissage, l'accès numérique et inspirent un sentiment d'appartenance au sein de la société.

OBJECTIFS

- Présenter aux participants et aux participantes tout l'éventail des responsabilités des bibliothécaires (au-delà du simple prêt de livres)
- Expliquer comment les bibliothèques favorisent la littératie, l'inclusion, l'accès à la technologie et l'engagement de la communauté
- Proposer une expérience pratique basée sur l'observation d'un cadre professionnel existant

COMPÉTENCES MISES EN OEUVRE

- Communication et écoute active
- Sensibilisation aux services locaux
- Exploration de systèmes numériques
- Créativité et travail en équipe
- Sensibilisation culturelle

PRÉREQUIS POUR LES PARTICIPANT·E·S

- Curiosité pour les services proposés au niveau local ou les métiers du secteur public
- Capacités de conversation dans la langue du pays d'accueil (avec aide et adaptations, si besoin)
- Formulaires d'autorisation à signer par les parents de personnes mineures

MATÉRIEL

- Étiquettes pour les noms
- Matériel utilisé pour aider les visiteurs à trouver les livres (panneaux, accessoires, décorations)
- Certificats de participation (facultatifs)

CONTENU UTILISÉ

- Facultatif : « loto des bibliothécaires » ou liste des tâches à remplir lors des activités
- Fiches d'information sur les possibilités de bénévolat et de stages (si disponibles)
- Matériel d'orientation ou fiches d'activités imprimées
- Cartes de commentaires ou carnets d'évaluation

1. PRÉPARATION (ENVIRON 1 HEURE, 2 À 3 SEMAINES À L'AVANCE)

Une partie de cette activité nécessite une préparation en amont :

- Choisissez une date et confirmez que votre personnel sera disponible pour effectuer de courtes présentations ou offrir un soutien
- Réservez un espace dédié à l'activité de présentation des livres
- Préparez des fiches imprimées (messages pour briser la glace, listes de vérification, informations sur la bibliothèque)
- Facultatif : préparez des certificats de participation

2. MISE EN PLACE LE JOUR J (5 MIN)

- Préparez tout le matériel de bienvenue
- Étiquettes pour les noms, tables et fournitures pour le poste de présentation des livres

3. INTRODUCTION (10 MIN)

- **Accueil et activité pour briser la glace** (10 MIN)

Posez la question suivante pour briser la glace : « que font vraiment les bibliothécaires à votre avis ? »

Présentez brièvement tous les services que propose la bibliothèque, ainsi que ses valeurs et le rôle qu'elle joue au sein de la société

Présentation rapide des consignes de sécurité et de confidentialité

4. PRINCIPALES ACTIVITÉS (3 HEURES)

- **Étape 1 : Visite guidée avec rencontre de toute l'équipe** (30 MIN)

- Visite de toutes les parties de la bibliothèque : accueil et prêt, salles de lecture, salles réservées aux archives, espace de réparation des livres, salles d'ordinateurs et accès à internet, etc.
- Présentation rapide des différents rôles du personnel (par exemple : documentaliste, programmes jeunesse, catalogage)

- **Étape 2 : Observation et micro-tâches** (1 À 2 HEURES)

- Les participants et participantes passent de poste en poste et apportent leur aide dans le cadre des activités suivantes :
- Accueil : processus de retrait ou de retour de livres, rangement des livres en rayon
- Conseils aux lecteurs : échange avec les usagers de la bibliothèque et recommandation de livres
- Préparation de l'heure du conte : organisation de la salle, préparation du matériel ou co-animation de l'activité avec le bibliothécaire
- Poste de littératie numérique : observation d'une session d'assistance technique pour découvrir comment sont traitées les questions concernant l'impression/la numérisation de documents

- Espaces non accessibles au public : découverte de la gestion des collections, la sélection, le tri et la réparation des livres
- Fiche d'activités facultatives : créez un « Loto des bibliothécaires » ou une liste de tâches à remplir tout au long de l'activité.

- **Étape 3 : Mini-défi : création d'une présentation de livres** (30 MIN)

- En binômes ou seuls, les participants et participantes créent une petite exposition de livres sur une thématique particulière (par exemple : « Des livres qui inspirent », « Auteurs régionaux », « Découvrir la France ») à l'aide du matériel disponible. Le personnel peut ensuite voter pour choisir la création la plus originale ou la plus réfléchie.

5. FIN DE L'ACTIVITÉ (10 MIN)

- Faites un tour de table pour demander : « qu'est-ce qui vous a le plus surpris aujourd'hui ? »
- Invitez personnes présentes à partager une chose qu'ils ou elles ont apprise, une question qu'ils ou elles se posent encore, et un avantage que présentent les bibliothèques pour la communauté
- Présentez-leur quelques suggestions de bénévolat et de formation pour les aider à devenir bibliothécaire, si ils ou elles le désirent.



AUTRES SUGGESTIONS...

→ INVITEZ LES BIBLIOTHÉCAIRES D'UN JOUR

à devenir des ambassadeurs de la bibliothèque auprès de leur cercle (pour faire connaître la bibliothèque à leur entourage ou au sein de leur quartier). Vous pouvez leur donner des brochures ou des documents à emporter.

→ INTÉGREZ UNE CHASSE AU TRÉSOR À VOTRE VISITE



NOUS AIMERIONS AVOIR VOTRE AVIS!

Avez-vous des avis sur cette boîte à outils
et les activités ou des idées à partager ?

Nous serions ravis de connaître
vos impressions, suggestions et idées.

Contactez-nous à :

library.bridges@bibliosansfrontieres.org

LiBri



comunitățile
viitorului



Biblioteche
Senza Frontiere
ITALIA



FRSI



Cofinancé par
l'Union européenne